

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

Zaterdag 12 maart 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Prinses Cristina tabata tene e cola largu di Prinses Beatrix na momento qu nan ta saliendo for di Palacio Real pa bai asisti na e ceremonia di casamentu qu a tuma lugar ayera na Amsterdam. -Radiophoto UPI.

Violencia a sigi na India

ALCUTA--UPI--Como 12 perona a muri ayera ora cu polisan a basha bala riba un mucheumbre di rebeldenan den cuater istricto di Calcuta, durante un elga general cu a dura 24 ora rganiza pa un frente uni di artidonan opositor izquierdista. olisnan a basha bala riba e ruponan acumula na e districtoan di Hind, Kunmagar, Rishra, Khardar, na unda estacionnan ferrovaria y medionan di transporte a ser ataca prome cu nochi a cerra.

E ministro hefe di Bengala occidental, Prafulla Chandra a bisa cu a muri un total di 10 persona, pero otro fuentenen fidedigno a bisa cu e numero di mortonan a aumenta te na 12 incluyendo un poliz.

E sector metropolitano di Calcuta tabata mas tranquil cu na e suburbionan, na unda polisnan mester a apela di haci uso di gas lacrimogeno y klop pa afronta e sitema agresiva dje muchedumbre.

Sectornan grandi di Calcuta a queda ayera nochi sumergi den scuridad pasobra e empleadonan encarga cu iluminacion di cajanan no a presenta na nan trabao.

E violencia a cuminsa durante e welga general di 24 ora, cu a ser declara den enter e pais pa un frente uni di tur e partidonan izquierdista opositor, incluyendo e comunistanan cu ta favorece Pekin.

Un agencia noticioso local a informa cu 2000 rebeldenan a ataca oficina di superintendente di division ferrovaria na Asandole, casi 200 kilometer di distancia na oeste di Calcuta i a jobe piedra riba un grupo di poliz cu tabata aposta aya. Tambe nan a cende un banco na candela y sede dje sindicato di obreronan. Algun dje rebeldenan a lamta contra un grupo di periodista i fotografonan i a jobe piedranan riba un automobil cu tabata ocupa pa corresponsalnan i a amenaza e otronan.

Den e suburbio sureno di Collygunge, den districto di Calcuta Lanve Dane y Eric Donson a informa cu nan a salba milagrosamente ora cu un multitud a bolter e automobil den cual nan tabata corriendo cu gritunan: "Nos ta stranjeronan den viajenan di placer pa nos diberti nos".

Solamente 8 ora despues cu e welga general a cuminza, e situacion a bira mas critica 6'or di mainta. Tabata mira masha poco hende den e linea ferrovaria cu generalmente sa ta asina tantu atrae na Calcuta pa pobiacionnan di norte. Esaquinan ta informa cu e welgistanan a instala baricadanan aya".

E welga general a ser proclama pa apoya e demandanan di un cambio den e politica gubernamental riba distribucion di alimentonan y un investigacion hudicial respecto conducta di poliznan durante e ultimo revueltanan i manifestacionnan di protesta pa e fayo critica di alimentonan.

Pega cu stacion ferroviaria di Calcuta nan a quima un edificio.

Mientras hobennan cu tabata bailando tabata grita: "Nos ke bida di Prafulla Sen".

E frente Unf izquierda ta pretende cu ta Sen ta responsabel dje situacion alimentaria, creando scarsidad artificial i detencion di lidernan opositor, politicamente indeseable pe, el a trece scarsidad di trabao i hopi otro cosnan contra obreronan durante ultimo simannan ora qu e disturbionan a cuminza.

Como medida previsoria a ser detenf te na fin dje welga como 5000 persona , incluyendo profesornan opositor politico prominente.

REUNION GENERAL DI IOWUA

ORANJESTAD - Dia 12 di maart ta awe, lo tin un reunion geneal pa miembronan di Independent il Workers Union of Aruba OWUA). E reunion aki ta anuncia a tuma lugar den Club Bonaire, we mainta pa diez'or.

Diferente punto di discusion a er poni riba agenda, entre otro relatonan financiero di e union.

Cantidad di miembronan di e nion a baha actualmente te na as o menos 1500, esaki en relacion cu e pension adelanta cu ainda ta worde aplica.

Segun nos a ser informa di entenan fededigno, un tres cien rahador lo worde manda pa cas, enter di algun luna. No cu layff, sino cu pensioen adelanta.

LAGO TIN CU ENTREGA COMISARIO NA NOVEMBER ULTIMO

Anja pasa, manera ta conoci, a surgi hopi dificultad como cu Lago kier a pasa e comisario pa un empresa particular.

E maniobra aki, sinembargo, a worde descubri y torpedea pa e miembronan di IOWUA, door di bini cu un mocion cu ta encerra cu na momento cu Lago kier pasa e comisario pa un otro instancia, ta nan (e miembronan) lo dicidi ta kiko lo haci cu e comisario, y no ta e directiva of e presidente di e directiva ta dicidi ta kiko lo haci cu e comisario of ta pa ken lo e worde pasa.

Tur esaki a sosode pa motibo cu Lago no a actua segun e reglanan di e combenio y e no a duna e directiva di conoce ta ki tempo lo e pasa e comisario over.

Esaki, sinembargo, a sosode awor na luna di februari ultimo.

E mas o menos 1500 miembronan cu IOWUA tin actualmente, lo tin cu dicidi ta kiko lo sosode cu e comisario.

Tin miembronan cu kier mira e comisario bira un sociedad anonima di IOWUA, den cual e miembronan por participa.

Otronan a propone pa tene un sorto di destajo publico den cual interesadonan por duna prijs.

Pero tambe tin miembronan cu ta hanja cu lo ta mehor si e comisario sera pa semper.

E miembronan, sinembargo, tin cu dicidi den e cuestion aki.

Presidente general di Rotary ta bishita Aruba dialuna

C.P.H. Teenstra di Hilversum, Hulanda, presidente general di Rotary International, lo yega Aruba dia 14 di maart pa bishita e club local di Rotary y pa conferencia cu nan directiva. Como Presidente General e ta dirigi un organisacion di 587, 500 personanan ehecutivo di mundo comercial y profesionnan liber den 12,200 club Rotary den 131 pais.

Dr. Teenstra a sumi su puesto dia 1 di juli anja pasa, despues di a obra un anja como presidente electo di henter e movemento Rotario. Desde cu el a bira presidente-general el a haci bishita na clubnan Rotario na Canada, Estados Unidos, Europa, Australia, Nueva Zeelandia, Filipinas, Hong Kong, Singapore y Tailandia.

E cantidad di persona cu lo asisti na un barbecue na honor di su bishita na Aruba ta mas o menos 100.

Bishita di Dr. Teenstra ta mustra unidad den e movemento Rotario den tur parti di mundo, y interes di continuacion den e programa di Rotary di e trabao cu ta worde haci ariba tereno di comprendemento y bon boluntad.

Como parti di e programa pa anja 1965.-66, Dr. Teenstra ta continuando un obra cual a cuminza dos anja pasa, y cual a uni varios distrito Rotario den diferente parti di mundo, como un medio pa encamina varios empresa cooperativo entre varios - agrupacion di e distritonan. Asina leu cu ta posibel distritonan di Rotary den paisnan cu falta desaroljo a worde agrupa cu distritonan den paisnan cual riba tereno di industrializacion ta mas avanza.

Dr. Teenstra ta miembro di e club di Hilversum desde 1940. E ta e promer Hulandes cu a bira presidente general, y di tres presidente general cu ta bini di Europa. Poco tempu promer cu e asumi su puesto, Dr, Teenstra a bai cu pensioen como director medico di e sanatorio pa cura tuberculosis na Laren, Hulanda.

Programa di actividadnan, bishitanan, etc. relaciona cu bishita di Presidente-General di Rotary Sput Teenstra y Señora Ella Teenstra, acompanja di Gobernador di Distrito Rene Moreno y Señora Norma Moreno, na e Club di Rotario di Aruba, dia 14-15 Maart 1966:

Dialuna, 14 Maart, 1966

12.05 p.m. Yegada di e grupo di bishitante na Beatrix luchthaven. Nan ta worde recibi pa un comision consistiendo di e siguiente Rotarionan cu nan damas:

Gustave Nouel
M. Viana
A. Raven
J.W.F. Eman
G.A. Oduber
M.S. Kuiperi
G. de Veer Jr.
H.W. Trinler

1.00 p.m. Almuerzo den Olde Molen, na cual lo asisti e siguiente Rotarionan cu nan damas:

Gustave Nouel
Manuel Viana
Albert Raven
Hans Trinler

3.30 p.m. Bishita na Gezaghebber interino Señor I.S. de Cuba. E presidente-general ta acompanja pa Rotarionan Moreno y Viana.

4.00 p.m. Paseo cu auto, bao di direccion di Rotario M. Kuiperi.

7.00 p.m. Barbecue na Basi Ruti Hotel, Palm Beach, pa e huespednan y miembronan di e club di Aruba cu nan damas.

Diamars, 15 Maart 1966.

8.20 a.m. Despedida na Beatrix luchthaven.
E comision di despedida ta consisti di e mes personanan cu e comision di bienvenida.



C.P.H. TEENSTRA

SOTA A PONE SENJORITA LAGA CAS

SAN NICOLAS - Diarazon mainta diez' or, famianan di un mucha muher di 18 anja a pidi polis pa busca paradero di e senjorita aki. Parce cu e senjorita a laga e cas di su mayornan for di diamars mainta y te na e momento ey e no a regresa ainda.

Despues di un hora di buscamento, polis a logra localiza e mucha muher. A resulta cu e senjorita a sali for di cas despues cu su mayornan a dun' e un bon sota.

Diabuebs atardi polis a hanja un otro suplica pa busca dos otro mucha muher, di 11 y 13 anja di edad, kendenan a sali for di nan cas e dia prome y te na e momento ey tampoco a regresa ainda.

Polis a hanja e dos muchanan aki ayera mainta y a entrega nan na e mayornan. E dosnan aki no kier e regresa cas pa motibo cu nan a comete ladronicia na un cierto lugar y tabatin miedo pa e consecuencianan ora nan yega cas.

AUTORIDAD NAN DI EEG NA ARUBA

ORANJESTAD - Ayera a permanece pa un bishita oficial na nos isla, dos autoridad di e mercado Comun Europeo (EEG). Pa parti di e departamento di informacion di gobierno insular nan no por a informa nos ta kende e dos personanan aki tabata precisamente y cual tabata e intencion di nan bishita. E departamento aki a saber, no a worde poni na haltura di e bishita, a pesar cu e bishitantenan, segun ta ser sospecha, a bishita Aruba en relacion cu cierto proyectonan cualnan lo worde construi cu placa di EEG.

GRADUADONAN NA CURSUS SUCCES

ORANJESTAD - E siguiente personanan a gradua na Cursus Succes pa e examen "Eenvoudig Engels":
Viola Figaroa Frank, Juan Tromp Hyacintho Tromp, Nora Eckmeyer, Ingrid Maduro, Gloria Mendez-Frank, Vera Kelly, Albertha Tromp Efigenio van der Linden, Irena Lopez, Calixta Arends, Imelda Henriquez-Ras, Carmen Tamper-Franken, Marlene Orman, Evelyne Luidens, Beatrix Sno, Rica Brokke-Veger, Valmira Godoy-Diaz, Norma Pers, Nilda Laurens, Filomena Arends, Myrna Lewis-Koolman y Joseph Ellis.

Pa e examen "Eenvoudig Spaans" a slaag: Antonio Koolman y Johannes Christiaan

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dos interesante partido di basketball a worde hunga diarazon anochi ariba e cancha di Sportcentrum Noord. E promer di junior entre e quintetonan di St. Jans Knapen y YMCA a termina den favor di Knapen cu score di 26 pa 23. Mihor scorer tabata Luis Richardson di YMCA cu 9 punto. Di St. Jans Knapen A. Gonzalez tabata e mihor cu 8 punto.

Tambe e segundo wega di e anochi tabata uno hopi pareew terminando cu apenas dos punto di diferencia.

E partido tabata entre Caribe y YMCA, equiponan perteneciente na e campeonato masculino clase B.

Caribe a sali vencedor cu score di 36 pa 34. Topscorer di e wega tabata W. Ashby di YMCA cu total di 16 punto riba su nomber. Di e Caribenjonan Thomas Pieter a resulta e mihor marcando total di 13 punto.

GUATEMALA--UPI--Movimiento di Liberacion Nacional, partido politico cu tin coronel Miguel Angel Ponciano como candidato presidencial, a anuncia di lo pidi pa califica e eleccionnan completamente inhustificá.

E director general di e movimiento, Mario Sandoval Alarcon, a bisa ayera nochi, qu e eleccionnan no "tabata justo" y qu su partido lo no acepta e resultadonan oficial.

Ela agrega qu Ponciano tin en realiad 167.397 voto, apenas 20 mil menos qu e candidato di Partido Revolucionario Nacional, Julio Cesar Mendez Montenegro.

Mendez Montenegro ta e prome den votacion for di dia qu e contamento di votonan a cuminsa pero cada biaha e indicacion tabata subi di qu el lo no alcansa e mayoria absoluto necesario pa sali eligi directamente.

SERVICIO MEDICO

Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 12/13 mrt. Dr. P.C. Harting Tel: 1522
San Nicolas -Sta Cruz-Sav 12/13 mrt. Dr. H.R. Dennert Tel:7224

SERVICIO RELIGIOSO

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 13 maart 9 uur v.m. Ds. van den Doel.
Piedra Plat 13 maart 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 13 maart 5.30 n.m. Ds. Visser.

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

PELICULANAN

Zaterdag 12 Maart:
De Veer: 8.30 "Wonderful Life" all.
Rialto: 8.00 p.m. "Blood on the Arrow" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Ulysses Against Hercule" 18 j
Aurora: no movies
Savaneta: 8.00 p.m. "Get Yourself a College Girl" 18 j

Zondag 13 maart:
De Veer: 6.00 "The Revenge of the Barbarians" all
8.30 "Wonderful Life" all
Rialto: 5.30 p.m. "Wild Heritage" all 8.00 "Blood on the Arrow" 18 j
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Bikini Beach" all
8.00 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Show Down" all
8.00 p.m. "Stage to Thunder Rock" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Roustabout" all
8.00 p.m. "36 Hours" 18 j.

CASO DI ACCIDENTE DEN CUAL ABRAHAM NADALL A MURI A DURA CASI CUATER ORA

9 LUNA A SER PIDI

ORANJESTAD - Casi 4 hora e caso di e accidente automobilistico den cual Abraham Heriberto Nadall a perde su bida, a dura ayera mainta den sala di justicia. Contra di e acusao, e chauffeur cu tabata maneha e auto den cual e victima tabata sinta, e fiscal a pidi un castigo di 9 luna sera y pa huez kita su rijbewijs pa 5 anja. Aki 14 dia huez lo dicta sentencia.

E accidente a tuma lugar riba diahuebs 23 di december anja pasa, riba caminda grandi na haltura di Pos Chiquito.

Durante tratamento di e caso cu a dura di och'or y mei di mainta te diezdos'or y diez di merdia, a sali na cla cu riba e dia ey e acusado (e chauffeur) tabata hibando e auto pa su donjo. Na un dado momento el a bai pasa dos auto su dilanti corriendo cu un velocidad di 70 kilometer, segun e acusado a declara.

El a ripara cu tabata bin un otro auto for di direccion contrario, pero e distancia entre e auto di e acusado y e otro auto cu tabata acercando tabata basta grandi, di manera cu e por a pasa e dos vehiculonan su dilanti sin peliger. Pero e luznan di e auto cu tabata acercando a cieg'e y el a primi brake. E auto di acusado, sinembargo, a cuminza slip y el a dicidi na cuminza "pomp" y bira e stuurwiel p'asina por a hanja control atrobe riba e auto.

E acusado no a logra den e intento aki y despues cu e auto a drei den rond, el a dal riba un pick-up.

E difunto Abraham Nadall, a keda sinta den e auto, pero ora cu e chauffeur a habri e porta el a cai for di e auto, tapando su cara cu tabata sangra.

Abraham Nadall, huntu cu dos otro herido cu tabata den un otro auto a ser transporta pa hospital. Un siman despues cu el a drenta hospital, Nadall a fallece a consecuencia di e heridanan grave cu el a ricibi.

Ayera mainta e acusado aki, J.F.A. di 26 anja di edad, a admiti cu despues cu trabao a caba, (6'or di atardi) el a dal un dos tres whisky cu awa, prome cu e accidente a tuma lugar.

E cinco testigonan cu a ser interroga pa polis, tabata di opinion cu J.F.A. tabata corre e auto cu velocidad halto, prome cu e accidente a ocurri.

Abogado di e acusado aki tabata mr. H.C. Willemsen.

Huez lo duna sentencia aki diezcuatro dia.

DOS CANDIDATO PA SUBCAMPEON DI FUTBOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den nos edicion di ayera a sali [p]ublica un articulo tocante e wega [h]unga diarazon anochi entre Tropicaal y Estrella. Parti di e articulo ta dedica na e posicion di e clubnan den e campeonato di hoofdlasse. Tin menciona den e parti aki cu tambe San Nicolas Jrs. tin chens ainda di por yega na e segundo lugar finalmente.

Esaki no ta cierto. San Nicolas Jrs. tin actualmente 12 punto pero den e diesdos puntonan aki tin inclui un punto obteni cu un empate contra di Dakota, wega cu por cierto ta bao di protesta. Si acaso e protesta cai na favor di San Nicolas Jrs. y e wega tin di worde hunga di nobo anto San Nicolas Jrs lo tin 11 punto y cu e posibilidad di haja cuater punto mas. Pues e total di punto cu posiblemente San Nicolas Jrs. lo por alcanza ta maximo 15, loke ta keda un bao di Jong Aruba cu ta den e segundo puesto actualmente cu 16.

Diferente lector atento a nota e error aki y a duna nos un yamada telefonica.

Asina ta cu ta unicamente dos equipo tin chens ainda di bira subcampeon den hoofdklasse di Aruba. Esakinan ta Jong Aruba y Estrella.

Manera ya nos a splica anteriormente, Jong Aruba a caba cu tur su weganan, pero Estrella falta un wega contra di e campeonnan di Dakota. Un victoria ariba e Dakotenjonan lo haci Estrella automaticamente subcampeon, un empate contra Dakota lo trece tambe un empate den e segundo puesto entre Jong Aruba y Estrella. Den caso cu Dakota gana di Estrella, anto Jong Aruba lo ta automaticamente subcampeon di Aruba y lo hanja pa di promer biaha oportunidad pa competi den e campeonato Antiyano di futbol.

Asina ta cu ta den man di Dakota pa dicidi ta cual equipo lo acompanja nan den e lucha pa e titulo Antiyano. Pero si e wega cu falta entre Dakota y Estrella termina den un empate, anto ta un wega extra entre Jong Aruba y Estrella lo mester dicidi e titulo di subcampeon di Aruba.

E campeonato di hoofdklasse pues tin un final interesante den loke ta concerni e segundo y tambe e ultimo puesto.

Stock Market

Addressograph	64 1/4	Loew's Inc.	30
ACF Ind.	47 7/8	Lonestar Cement	17 1/2
Allied Chemical	46 1/4	Mont Ward	31 3/8
Allis Chalmers	36 1/8	Monsanto	79 7/8
Aluminium Co.	87 7/8		
Amerade	71 1/2	Nat. Acme	50 1/4
Am. Can	55 1/4	Nat. Cash. Regist.	81
Am. Foreign Power	18 5/8	Nat. Distillers	32 5/8
Am. Metal	54	National Lead	67 3/8
Am. M. Fdy	18 1/2	New York Central	77 5/8
Am. Std.	20 1/8	No. Am. Aviation	58 5/8
Am. Smelting	70 1/8		
Am. Tel. and Tel.	58 1/2	Olin Mathieson	58 5/8
Am. Tobacco	37 3/4	Otis Elevator	50 1/2
Anaconda Copper	85	Pac. Gas & Elec.	32 5/8
Armour	44 1/2	Pan. Am. Airways	60 1/8
Atlantic Refinery	72	Paramount Pictures	68 1/2
Atl. Castl.	83 1/4	Penn Railroad	65 1/2
		Phillips	53 5/8
Balt. Ohio	40	Public Service E.G.	35 1/2
Bell. Int.	12		
Bendix Aviation	77 1/2	RCA	51
Bethlehem Steel	35 1/2	Republic Steel	44
Blaw	34 1/4	Reynolds Tobacco	40 1/2
Boeing Airplane	147 1/4	Royal Dutch	41 3/8
Canadian Pacific	56 1/2	Servel	7 1/4
Caterpillar	44 1/8	Sinclair Oil	57 7/8
Case (J.I.)	27 3/4	Shell Oil	60
Cerro de Pasco	45 7/8	Sperry Rand	19 1/2
Chesepeake & Ohio	79 1/2	Socony Mobil Oil	84 1/2
Chrysler	52 7/8	South. Co.	27 1/4
Columbia Gas	28 3/4	South. Rail	60 1/4
Con. Ed.	39 7/8	Standard Oil of Cal.	72 7/8
Cons. Elec. Ind.	34 5/8	Standard Oil of Ind.	44 1/8
Cong. Nan.	50 1/4	Standard Oil of N.J.	76 1/2
Continental Steel	35 7/8	Standard Brands	70
Corn Products	46 7/8	Stone Webster	65
Crown Zellerbach	51	Studebaker	43 1/2
Curtiss Wright	22	Swift & Co.	55 5/8
Det. Edis.	33 3/4	Texaco	75
Douglas Aircraft	90 1/2	Texas Gulf Sulphur	114 3/8
Dupont Nemours	219	Texas Instruments	216
Eastman Airlines	46	Textron Ing.	41 1/4
Eastman Kodak	116 1/2	Timken Roller Bearing	45 1/2
Western Bancorp	30 5/8	Twentieth Century Fox.	34 1/2
Firestone	42		
Ford Motor	51 1/2	Union Carbide & Carbon	64
		Union Pacific	41 3/8
		United Aircraft	79 7/8
General Electric	109	United Airlines	117
General Foods	76 1/2	United Fruit	28 1/2
General Motors	97 1/2	United Gas Corp.	47
Gillette	35	United Steel	49 3/4
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	57 3/4
Goodrich	59	U.S. Rubber	34 1/2
Goodyear	44 3/8	U.S. Smelting	65 7/8
Grace	55 1/8	Warner Bros.	14 1/2
Greyhound	20 3/8	Westingh. Air Brake	43
Gulf Oil	51 7/8	Westingh. Electric	62 3/8
Hud Bay M.	75 1/8	Woolworth	27 3/8
Hupp	7	Dow Jones Index	929.23
IBM	503 1/2		
Insp. Cop.	39 1/2	Ark La Gas	39 1/2
Int. Harvester	47 1/8	Brit. Am. Oil	28 1/2
Int. Nickel	90 1/8	Brit. Petr.	9 13/16
Int. Tel. and Tel.	69 5/8	Creole Petr.	37 7/8
Johns Manville	55 1/2	Electron Spl.	19 1/8
Jones and Laughlin	64 5/8	Espey Mfg.	11 7/8
Kan. City. So. Ind.	42 3/4	Giant Yell	12 7/8
Kennecott Copper	125 1/2	Husky Oil	12 3/4
KLM	105	Norf. So. Ry	48 1/2
Koppers	70	SBD. W. Air	19 1/2
Kroger Co.	31 5/8	Seeman Br.	8 1/8
Lehman Corp.	30 3/8	Syntex	101 3/8
Lockheed Aircr.	59 1/4	Tech. Mat.	12 1/8

Ocacion pa entrenador local di baseball

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Amateur Basball Bond Aruba algun tempo pasa a acerca directiva di ASU solicitando apoyo financiero pa un persona local por hanja un curso di entrenador di baseball. Na diferente pais e directiva di ABBA a dirigi carta buscando informacionnan tocante un curso asina. Puerto Rico a contesta cu nan no tin un curso, mientras cu ni Venezuela ni Santo Domingo a honra ABBA cu un contesta.

For di Merca si a bin contesta cu na e colegio di Springfield un curso asina por worde duna y cu e curso ta dura mas o menos dos luna y mei.

Ariba esaki directiva di ASU a dicidi di tuma pa su cuenta e gastonan di viahe y estadia y e studio den caso cu tin persona adecuado interesa pa bai sigi e curso na Springfield College.

Personanan na Aruba cu ta interesa pa sigi e curso tin di duna nan nomber no mas tarda cu dialuna 14 di maart atardi cerca Johnny Oduber, secretario di ABBA.

Na Springfield College tambe cu beca di ASU a obteni nan grado di sportleraar Roy van Putten y Pedro de Cuba.

E cachonan den orbita ta den perfecto salud

MOSCU--UPI--E cachonan cu a ser manda den orbita pa e tecniconan sovietico ta continuando nan vuelo den un forma masha satisfactorio te ayera, recorriendo e ruta cu dos cosmonauta tin di sigui , prome cu e luna aqui termina.

E dos animalnan a proporciona un riqueza di material experimental na e hombernan di ciencia cu ta ricibi noticianan dje satelite, "Cosmos 110" segun e agencia di periodista Tass ta bisa. E despacho di Tass ta confirma e noticia cu e cachonan su version ta hanja nan den perfecto estado di salud, no obstante nan vuelo extenso, durante cual nan a permanece den estado di ingravidez i cu repetidamente nan a travesa e cinturonnan di Allen, di intensa radacion.
Den circulonan digno di confianza nan ta sigura cu e pruebanan cu e cachonan tabatain un exito rontundo de la manera cu lo por continua e vuelo cu nan hacien-do pa hopi dia mas, pa por sigui hasi estudionan di reaccion di e dos cachonan.
Tan pronto cu "Vientito" i "Car boncito" cu ta e nombernan cu cual e cachonan a ser bautiza regresa na terra, dos of tres astronauta sovietica lo ser dispara den un solo cosmonave pa recorre un orbita similar, segun fuentenan fidedigno a informa.
E trayectoria dje Cosmos 110 cu ta oscila entre 185 i 900 kilometer di altura riba terra, superando cu amplitud tur "records estableci antes den pruebanan espacial.
Di acuerdo cu esferanan autoriza , finalidad principal dje vuelo a ser comproba si e escudonan espacial di proteccion contra radiactividad recientemente instala den cosmonavenan sovietica por protega sernan viviente durante periodonan prolonga di radiacion intensa.
Tass a indica cu su proteccion ta adecuado pues su despacho ta declara: "Estado di salud dje animalnan ta masha satisfactorio. Nan condicion vital ta sigui mescos cu den e promedianan cu nan tabata bula den espacio". Informantenan ta bisa cu e cachonan por a permanece te tres siman den orbita prome cu nan regresa na terra.

E vuelo a cuminsa dia 22 di februari, di manera qu na regreso na "cosmodromo", instala na algun luga di Union Sovietica, e animalnan aqui lo ser e sernan viviente cu a queda mas tantu tempu den espacio.
Di acuerdo cu e informacion proporciona den fuentenan aludi, e vuelo tripula cu ta ser proyecta lo ta igual cu esun dje cachonan de la manera cu si e cosmonautanan sigui e vuelo dje cachonan predecesor, nan lo por supera tur e registronan di permanencia den espacio.
Den circulonan espacial nan ta bisa cu e vuelo en preparacion lo ser ehecuta cu un solo cosmonave, aunque cu opinionnan difundi na exterior ta papia di un posible experimento di enlace entre dos embarcacionnan espacial.

Junta militar di Vietnam ta corre cu poderoso lider

MUNICH--UPI--Informacionnan ricibi di paisnan comunista ta indica Union Sovietica ta preparando otro lanzamiento espacial di caracter spectacular. Un dje despachonan ta bisa cu e experimento por consisti den e hecho cu e cosmonautanan por pasa di un nave pa otro den un pleno vuelo.
E corresponsal na Moscu di emisora di Varsovia a declara cu e vuelo lo ser muchu mas complica cu cualke otro anterior, agregando cu probablemente lo e ta na cargo di dos cosmonave "Vohskod", cada un cu dos tripulante.
Tambe el a bisa cu ambos navelo establece contacto cu otro i luego por lo menos dos cosmonauta lo camna den espacio i cambia di vehiculo.
Entretanto El Belgrado, agencia periodistica Yugoslava Tanjung a bisa cu Union Sovietica por intenta su proximo vuelo tripula prome cu e cuminza su 23 congreso di partido comunista dia 29 dje luna aqui.
Despacho dje agencia ta agrega acerca cu e tin entendi cu e lanzamiento nobo lo sea mas importante i espectacular cu tur otro prome cune c u por a tuma luga te na fecha di awe.
E ta pretende cu e expertonan i tambe e cosmonautanan a contra cu otro huntu caba den un sitio secreto dje lanzamiento di mas scondi cu tin na Union Sovietica segun Tanjug ta bisa.
Den un version algu distinto cu esun Polaco, Tanjug a manda un otro noticia, diciendo cu e luna aqui Union Sovietica lo lanza dos satelite provisto di equipo orientador pa e cosmonautanan.
Un lo bai cu e dos cosmonautanan cu lo realiza un encuentro cu un satelite sin tripulacion, cu despues nan lo pasa.
E agencia ta bisa cu otro noticia nan ta indica cu cosmonautanan lo ensambla un plataforma experimental den espacio.
Tambe Tanjug ta bisa cu e ta supone cu e proximo nave espacial lo tin un tripulacion di cincu persona, seis of hasta ocho persona.

EMBLEMA NAZI NA ARUBA

ORANJESTAD - Diahuebs ultimo, na ocasion di e boda real di princesa Beatrix y prins Claus, persona(nan) desconoci a marca e emblema di nazinan (e wastica) riba un muraya den Kerkstraat na Oranjestad. Polis no ta na haltura ta ken a haci e trabao aki, di manera cu no por saca afor si ta trata aki di un persona cu ta stima e emblema aki asina hopi, of uno cu- pa medio di e emblema - kier a trece recuerdonan menos agradable pa e Hulandes, pa dilanti.

Patruya di polis, despues di a descubri e emblema cu tabata marca cu petroleo, a corre paga e emblema cu kerosene, pa kit'e for di bista publico.

HORTAMENTO DI KOFFIE DEN HAF

ORANJESTAD - Diarazon ultimo recherche di Oranjestad a detene dos homber cu tabata envolvi den hortamento di koffie den haf di Oranjestad.

Un total di binticuatro saco di koffie (na pipita) a desaparece for di un di e depositonan grandi den haf y e dos personanan cu a keda deteni a admiti cu nan tin algo di haci cu e desaparacion di e saconan di koffie.

Un di nan a keda deteni na warda y e otro - pa motibo cu e ta sufri di corazon - a ser hiba pa hospital.
E rumornan cu tabata bisa cu parce tabatin ambtenaarnan di douane tambe envolvi den e hortamento aki, a worde desmenti pa recherce. E investigacion di recherche ta continua.

GRATIE PA PRESONAN EN RELACION CU CASAMENTU

WILLEMSTAD -- Gobierno Central a dicidi pa duna gratie na e presonan qu ta bini na consideracion pa haña esaki, en relacion cu e casamentu real di ayera.

Esnan qu ta bini na consideracion durante e periodo di 28 di september 1965 te cu 10 di maart 1966 pa delitonan qu nan a comete dia promer di januari 1966 y cual castigu e personanan aki a sinta parcialmente of ainda no a cuminsa sinta.

E gratie qu Gobierno Central a duna ta encarra tur castigu di 14 dia y menos, reduccion di tur otro castigu cu un cuarto, cu un minimo di 14 dia y un maximo di tres luna.

Esnan qu no ta bini na consideracion pa haña gratie lo ta presonan qu durante e periodo di tres luna promer qu e dia di ayera, a comporta nan mes malisimo of a trata di huy of presonan qu concientemente a sconde nan curpa pa nan no bai prison.

Como consecuencia di e dunamentu di gratie aki, 16 hende qu a ser sentencia y ta den prison actualmente lo haña menos castigu mientras qu 21 qu ta den Huis van Bewaring na Corsow, 7 na Aruba y unu na St. Maarten lo haña menos castigu.

Na Bonaire, St. Maarten y Saba no tin preso actualmente.

Entre e personanan qu a ser sentencia pa hues pero qu no a bai serra ainda y lo no bai serra tampoco pasobra e gratie aki a neutralisa nan castigu,, tini 31 na Corsow, 8 na Aruba y un na St. Eustatius.



DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.
Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:
Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, Culturele studie, studie aan Sociale Academies en Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:
a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen: vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.
Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v.Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.
Verzoekschriften dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.
Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.
Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting (en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;
en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het bedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.
Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent dé gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs , Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1966 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

De Inspecteur van het Onderwijs,
Herm. W. de Graaff.

RON REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966

ATROBE F.5000,--

ATROBE E CONCURSO ANTERIOR TABATA UN EXITO ENORME. PESEY NOS KIER COMPLACE NOS CONSUMIDORNAN ATROBE CU E "CINCO RUMANNAN" DEN NOS VITRINA DEN WILHELMINASTRAAT 47.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

... BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.



SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

ARUBA DISTILLING COMPANY

WILHELMINASTRAAT 47

TEL. 1266

Reina Elizabeth ta disolve parlamento habriendo caminda pa eleccion general

LONDRES-UPl-Reina Elizabeth ll ayera a disolve parlamento ingles formalmente, qu tabata e di 43 den historia moderno di e pais, señalando cuminsamentu di un periodo di intenso actividad electoral den preparacion pe eleccionnan qu lo tuma lugar dia 31 di e luna aki.

E proclamacion aki a hasi qu tur e miembronan di parlamento qu a ocupa e puestonan aki pa 510 dia a wordu destitui. Pero e prome ministro Harold Wilson y su gabinete lo sigi dirigi desti-onan di e pais te dia qu e parlamento nobo sinta dia 18 di april. Gobierno laborista, qu a bini na poder dia 16 di oktober 1964, despues di 13 aña consecutivo di un regimen conservador y a goberna cu un mayoria di cincu voto of menos, ta firmememte favorito pa re-eleccion. Encuestanan di opinion publica ta predici un favoritismo pa laborismo y un gobierno nobo cu e mayoria di 80 pa 150 puesto.

Apenas qu Parlamento a wordu habri for di otro , mayoria di e ex-parlamentarionan ya tabata den un viaje pa nan respectivo distritonan pa cuminsa e campaña electoral awe.

Partido Liberal y comunista a bisa di lo duna programanan electoral di conoce awe. E hefe di partido conservador, Edward Heath, a tene e prome conferencia di prensa di e campaña. Prome ministro Wilson a aparece riba pantallanan di television pa duna un enfoque riba e meritonan di su partido pa keda den ambiente pa un reeleccion.

E liberalnan qu ta tuma parti den eleccionnan como un "hincapie" entre e dos partidonan-laborista y conservador---a lanza un manifiesto hasiendo un yamamentu pa importante reformanan social, control internacional di armanan nuclear di Inglaterra y baha man riba e compromiso nan militar britanico den e region di mundu qu ta keda oost di Suez.

Den e ultimo parlamento tabatin 10 miembro liberal, y como cambio di cierto concesionnan ne politica socialista generalmente nan lo apoya Gobierno. E observadornan a pronostica qu Wilson lo kibra su acuerdo extraoficial qu e liberalnan si e laboristanan gana e reeleccion cu e mayoria qu nan ta spera.

Partido Comunista qu tabata carece di representacion den e ultimo parlamento den su manifiesto a pidi reduccion di e gastunan pa defensa nacional na 50 por ciento , kita armanan nuclear aumenta di asistencia social y fortalecimiento di e sindicatonan di obreronan.

E comunistanan lo presenta candidatonan den 50 distrito electoral. Mas o menos 36 millon persona lo tin derecho pa vota den e proximo eleccionnan di dia 31 di maart. Reina Elizabeth lo inaugura e Parlamento nobo cu un ceremonia dia 21 di april.

TA REINA BASTA ENTUSIASMO PA ELECCIONNAN NA BOGOTA

BOGOTA -- UPI -- E dirigentenan politico na e pais aqui ta sigui utiliza tur medionan cu ta na nan alcance pa hasi mas tantu votadornan posible interesa nan pa e proximo eleccionnan legislativa y reduci den e forma ei e voluminosa abstencion registra den proximo votacionnan anterior.

E congresonan cu lo ser efectua dia Domingo dia 20 di Maart den henter e pais, ta destina pa eligi 106 senador, 190 representante na e Camara, 374, diputado na asambleanan departamental y mas cu 7000 conseheronan.

E abstencion electoral tradicional cu ta varia entre 60 y 70 porciento, ta preocupa masha tantu principalmente den e tempunan aqui e dirigentenen dje partidonan cu ta pensa di por tin un majoria muchu mas grandi cu tur hende bai urna.

Peligronan dje abstinencia aqui por tin pa consecuencia cu cualke dje partidonan chiquitu ta capaz di bini na poder pasobra hustamente e partidonan aqui su hendenan ta mas disciplina.

Na Colombia ta ser emplea e campanja pa eligi miembronan di parlamento, di asamblea y conseheronan.

E sistema ta consisti drasticamente den dividi e total di votacionnan pa e numero di personanan cu ta bai eligi . Esaqui ta trata e votonan obteni pa cada grupo politico afin di determina e numero di banca na cual nan ta corresponde.

Den e oportunidad aqui e eleccionnan legislativa tin importancia especial pa cu e reunionnan presidencial ser realiza y cu e parlamento nobo lo por consisti berdaderamente di personanan cu ta apto pa dirigi e luga y no di esnan cu tin influencia riba e pueblo pa un of otro motibu.

E proximo reunion di otro parti, lo ser un anticipacion dje previlegio popular cu ta companja diferente gruponan politico pa eleccionnan presidencial na cualnan ta presenta por lo menos dos candidato.

E prome candidato proclama ta e senador libral Carlos Lleras Restrepo, cu apoyo dje sector yama oficialista di partido liberal y fraccion "Unionista" dje partido conservador orienta pa e vice president Mariano Ospina Peres.

E sectornan politico cu lo opone na Restrepo ainda no a lanza nan candidato presidencial en espera di conoce resultadonan dje proximo reunionnan.

E movimiento revolucionario liberal, dirigi pa senador Alfonso Lopez Michelson, e fraccion conservador orienta pa senador Alvaro Gomez Hurtado y Alianza Nacional Popular, ta e agrupacion dje exgeneral Gustavo Rojas Pinilla.

E observadornan ta considera cu Lopez Nichelson por ser e otro candidato presidencial. E campanja Proselitista, cu mirada riba e eleccionnan legislativa, a desarolla en seguida dos campanja grandi, di opinion, un cu ta favorece aspiracion, presidencial di Lleras Restrepo y un otro cu ta opone abiertamente contra dje.

Resultadonan dje reunionnan di 20 di Maart tini cu nan pa demonstra por lo tanto, especial importancia pa e eleccion bipartidista cu ta apoya Lleras Restrepo quende ta conta ademas cu respaldo dje dirigentenan di economia priva dje pais.

E diferente agrupacion politico ta terminando den e siman aqui e confeccion dje lista di candidatonan cu presenta den cada circunscripcion electoral, pa senado Camara asambleanan y congresonan municipal.

Formacion dje significadonan den hopi casonan tabata motibu di otro divisionnan interna den diferente campanjanan politica y tal situacion lo por afecta e volumen total dje votacion.

E campanja politica den plazanan publica, ta termina Dia Domingo awor y tres dia despues lo drenta na vigencia prohibicion di haci uso di radio y television padestinonan di proselitismo politico.

Di otro parti gobierno a declara e ley stricto entre 18 y 21 di Maart afin di garantiza e maximo tranquilidad publica.

Eleccionnan di november na Lima

LIMA--UPl--Diadomingo 13 di november lo nan realiza eleccionnan den enter e pais, den cual eleccionnan lo participa 2.254.433 ciudadano. Dje electorado aqui 1.422.514 ciudadano ta homber i 831.9191 ta muhe.

Asina a ser declara den anuncionnan di prensa pa medio di director di registro electoral , Pedro Patron Faura.

Den e mes fecha lo nan realiza eleccionnan complimentaria parlamentaria pa yena e vacante nan produci pa murimentu di tres diputado, un pa Lima i e otro pa departamento di libertad i esun di tres pa departamento di Hunanuco.

E diputadonan cu a muri ta Fernando Valvidia di Lima, dje partido gobiernista accion Popular; Manuel Antonio Delfin, di Libertad, di partido Aprista, di oposicion i Miguel del la Mata di Guanucu, tambe Aprista.

Pa eligi e deputadonan lo mester tin 877,681 votante na Lima, 128.256 na Libertad y 40.607 na Huanuco.

Den eleccionnan di dia 13 di november lo presenta candidatonan dje tres frentenan politico principal: Alianza Oficialista integra pa accion popular, partido di president Fernando Belaunde, i Democracia Cristiana i e Coalicion Oposionista cu ta forma e partidonan Aprista, di Victor Raul Haya de la Torre i Union Nacional Odrista UNO dje general retira i expresident Manuel Odria.

Actualmente e parlamento La Oposicion Apra-Uno ta constitui e majoria. Cua cu ta e resultado dje eleccionnan complementaria lo no influi mayormente den e actual alineamento den Camara di Diputadonan.

Nan ta spera un campanja electoral activa i pa e congresonan municipal, ya como cu den circulonan politico nan ta di opinion di duna un caracter decisivo na e eleccionnan aqui den enfrentamiento entre gobierno i oposicion.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si se comunica con sus asociados puede llegar a un intercambio de ideas excelentes, trabajando para que sean - posibles grandes resultados. Reuna la informacion que necesita.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Concentrese sobre como puede añadir a sus posesiones y trabajar mas eficientemente en su empleo regular. Ideas magnificas pasan por su mente, pero debe hacer algo para ponerlas en practica.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Su juicio es bueno ahora y usted puede avanzar su s actividades creativas en gran escala. Evite decepcionarse y sonriase. Aprenda a querer realmente a sus semejantes.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Largas conversacones con sus parientes resultaran en mayor armonia y goce dentro del ambiente hogareño. Obtenga la informacion que necesita para avanzar en sus negocios. Demuestre ingenio.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Sus compañeros estaran muy contentos de poderle ayudar en cualquier plan que tenga, demodo que cerciorese de comunicarse con ellos para hacer un progreso mayor en la vida social. Olvide los perjuicios que tenga.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Prepara mejor los asuntos financieros para que logre el respaldo suficiente para sus proyectos o pueda servirle a otros tambien. Demuestre que tiene un buen sentido practico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tendra muy buena suerte en los nuevos proyectos que le ayudaran a extenderse y convertirse en una persona mas importante en su comunidad. Cerciorese de estudiar bien los asuntos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Una conferencia con personas de fuste en su campo de actividades le brindara las respuestas correctas a cualquier problema que pueda tener. Usted sabe como avanzar extactamente en los asuntos vitales.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sus socios y sus amigos estan dispuestos a ofrecerle la ayuda que necesita para cualquier plan que tenga en mente. Combine sus esfuerzos inteligentemente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Si impresiona a sus superiores con alguna de sus habilidades especiales lograra el respaldo que necesita.

Despues tome tiempo para satisfacer a un compañero descontento. Mejore su salud.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) Usted puede distinguirse hoy notablemente porque esta pensando claramente y podra avanzar mucho tanto en los negocios como en sus asuntos personales. Intereses en la vida social tambien.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Mantenerse ocupado es la clave principal hoy, Puesto que a usted le gusta la precision y esta contento cuando trabaja. Mas tarde tendra tiempo para recrearse.

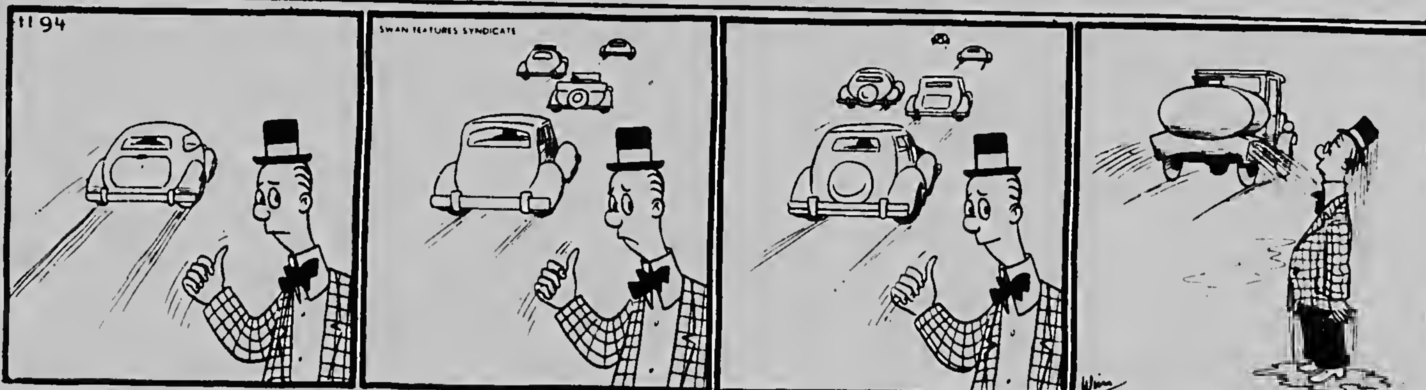
SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera uno de esos, seres fascinantes que hacen casi cualquier cosa por un amigo y estara siempre demostrando una gran cortesia. Se distinguira en actividades de caracter social.

CALCUTTA--UPI-- Polisnan awe a tira riba un grupo den un choque sangriente qu a marca e di shete dia di violencia na Calcutta debi ne welga general qu a ser declará pe izquierdistanan. Nan no sa te ainda si tabatin victima den tiroteonan di awe. Ayera nochi tabatin 15 morto ora qu polisnan a tira den cuater lugar diferente den un barrio di Calcutta.

Mientras tantu, actividadnan a cohe un curso hopi normal den oficinanan y negoshinan. E disturbio di awe mainta a tuma lugar ora qu e agitadornan a cuminsa na tira piedra riba polisnan, despues qu autoridadnan a frustra intento di nan pa sende un edificio na candela den centro di Calcutta.

Na New Delhi, e prome ministro Indira Ghandi, a bisa Parlamento qu tabata duele qu tantu hende a perde nan bida asina, pero a bisa qu "ora propiedad di gobierno wordu atacá medidanan mester wordu tumá".



CISCO KID



Sir Norman Kendal a muri

LONDRES---UPI--Sir. Norman Kendal cu tabata hefe di Scotland Yard a muri den su residencia pega cu capital na edad di 85 anja.

Sir Norman tabata ocupa puesto di abogado prome di ocupa puesto dje organizacion asina fama di Scotland Yard na 1919. El a ser nombra comisionado auxiliar na 1928 i el a retira na anja 1945. Durante hopi anja prome cu el a hubila como fiscal, e tabata hiba campanja contra delincuentenan.

Durante segundo guerra mundial te na esaqui su fin el a dirigi e operacionnan contra mercado negro resultante dje escasez di articulo.

Tambe e tabata na cargo dje actividadnan policial contra eherci to republicano Irlandes cu tabata dinamiet na Londres na principio di guerra.

Despues di nos prome baile

Lunder ta keda miré sorpresá, y despues ta aparece un sonrisa riba su boca. "Lo mi keda masha contento," e ta bisa indiferente. "Karin ta un mucha cu tin mester di hopi stimacion. Mi mama ta trata di reemplaza Margot mas tanto posibel, pero toch tin ora e mester di un hende mas joven." Nora ta keda miré completamente otro. Luder ta trahando cu atencion, manera custumber, y varios biaha Nora ta sorpresá su mes, ta mirando den su direccion. Su mama ta masha simpatica, henteramente otro di loke Nora por a imaginé e mama di e homber egoista aki, y awor e ta papia asina orgulloso y contento di su jiu, cu ta poné confuso. Kizas e no ta asina frieuw y sin gevoel manera Nora ta imaginé. Tabata suerte anto, cu e dia ey pa prome biaha el a haya e oportunidad di mira Angermann trahando den sala di justicia. E tabata tin mester di algun dossier y Urbschat no tabata sinti su mes mucho bon. "Mi mes lo hibanan," Nora ta bisa decidido, mientras inconsciente e ta sinti e deseo di mira su colega bisti den su panja preto. Ya e proceso a cuminza caba. Tabata un caso chikito y insignificante.
Hortamento di un muhe joven, cu a coy algun cos den un tienda. Luder tabata su abogado. Nora ta cay sinta keto patras riba un banki. Ya nan a lesa e carta di culpabilidad, tambe e pruebanan a worde demostrá, y e acusador publico ta teniendo un pidimento fiscal masha severo. E pober muhe, Nora ta pensa, y ta drey mira e muhe sinta riba e banki di acusacion. E ta mustra asina tristo, manera un hende cu den su bida, no tin mucho motibo pa hari. Den esey Luder a lanta para. E ta drey mira e culpabel, despues e juez y despues e acusado. Y ora el a cuminza papia, su vos cálido ta jena henter e sala. Ta claramente, cu ningun hende por keda sin admira su personalidad. "Si," Luder ta bisa. "E muhe aki ta culpabel. El a horta. Pero pakiko? Su casá tabata un buraché, y ademas su tres jiunan mester come. Y ora cu el a mira e comestibles su dilanti, el a corda riba su jiunan, juez. Solamente riba su jiunan. Bo por juzga un mama malo pa esey? Ami no por." Atrobe Luder ta cay sinta y e quietud den e sala ta worde kibrá unicamente door di e joramento di e culpable. "Danki, senjor, bo a papia asina bunita. Y mi ta sigurabo cu nunca mas lo mi bolbe hacié, awor cu bo a dunami trabao.....Lo mi paga tur cos bek." "Bo ta trahando awor?" e juez ta puntra cu atencion. "Si respetable. Senjor Angermann a percura pa esey. Mi ta portera awor, y mi por bay cu mi jiunan. Mi ta gana suficiente, y....bo mester mira mi jiunan, awor cu nan por come bon. Mi a duna senjor Angermann hopi dificultad, pasobra ken kier un muhe cu tres jiu? Pero e no a tuma pa perdi. Por fabor, no serami, pasobra e ora si mi a perde tur cos." E acusado su cara a bira corrá y cu berguenza el a dicidi pa cancela su acusacion. Eseynan ta e truconan cu Angermann ta traha cuné. Nora tin berguenza, cu el a jega di pensa asina malo di dje. E muhe tin di gradicié masha hopi, no solamente pasobra el a percura pa e sali liber pero tambe el a duné forza nobo pa sigui biba, y tambe e posibilidad pa cria su jiunan mihor. Nora no tabata sa nada di esey. Tur loke e tabata sa, ta loke ta scirbi den e dossier. Despues cu e proceso a termina, agradecido e muhe ta duna Luder un man. "Senjor mi no sa, kiko mi mester haci sin bo. Y dia cu bo mandami e cuenta di bo gastonan, bo ta permitimi pa pagabo poco poco? Mi ta hurabo cu mi lo paga tur cos." Nora ta pará ey banda mes y e por tende tur cos. "Gasto?" Luder ta puntra asombrá. "Pero ata bo a sali liber. Bo no tin nada di paga. Cuminda bo jiunan pa mi." E ta bira y ta topa cara cara cu Nora. Nora sa, cu Luder a papia mentira cu e muhe. E muhe a sali liber, pero e mester paga gastonan di e pleito. Su cara ta palido di emocion. E ta baha su wowonan. "Mi kier a trece e dossier aki pa bo, senjor Angermann. Y alaves bisabo....cu mi ta admirabo." "Pa motibo di mi truconan?" e homber ta puntra irónico, pero ora cu el a mira cu Nora a keda ofendi, e ta dicidi pa laga su sarcasmo un banda. "Dispensami," e ta bisa. "Pero mi a haci mi trabou unicamente. Kiko e muhe ta gana cu el a sali liber, si no ta percura pa e resto." "Cua otro abogado lo preocupa cu esey?" Nora ta puntra. "Ta duel mi, cu mi a juzgabo robes, senjor Angermann." "Den futuro ta mihor si nos bira bon amigo anto." E homber ta coy su man drechi y ta primié den su dos mannan. "Lo mi keda masha felis. Pasobra mi tabata sufri...pasobra bo tabata odiami." Cu wowonan humedo Nora ta keda miré y di repente e ta lague los y corre bay. E ta sinti e mirada di Luder ta hinca den su lomba. Y ta aparece un sonrisa tierno riba su cara. E ta sintié felis, pasobra el a equivoca su mes den Luder Angermann.

xxxxxxxx

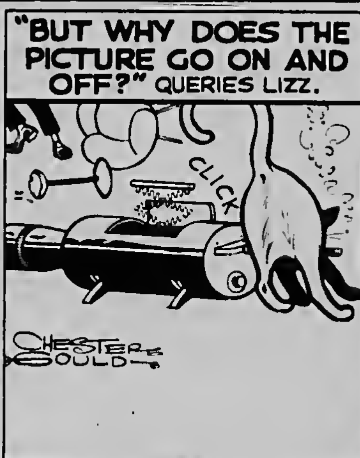
"Bo parce un hende cu a gana prem io mayor," Brigitte Leander ta bisa sonriendo, ora cu Nora a jega cas e anochi ey. "Di berdad?" Involuntariamente Nora ta drey mira su cara den spiel y en berdad, su cara ta mustra contento, y ta saca su bellezá hopi mas. "Kiko a pasa?" Brigitte ta puntra curioso. "Angermann a cay kibra su nek, y bo a scirbi su sentencia caba?" "Hé, ta con bo por bisa algo asina, maske ta na chanza." Nora ta bisa sorpresá. "No a pasa nada. Mi kier meen, nada particular. Tabata un dia manera tur otro, mi a traha duro y awor mi ta liber. Bo no ta haya esey un bon motibo pa ta contento?" "Claro. Solamente....ta prome biaha, cu bo a constata esey, mi amiga." Nonchalante Brigitte ta cruza su pianan. Cada momento Alf por jama of bin, y pesey e mester ta felis. "Mi ta kere cu nunca mi por pleita un caso mes bon cu Angermann" Nora ta bisa pensativo.























DA NANG (VIETNAM DEL SUR) --UPI--Estudiantenan y soldanan awe a tene un manifestacion den curason di e ciudad aki, incitando pueblo pa rechaza nombramiento di un otro general sudvietnames na lugar di e hefe di e prome cuerpo di ejercito, general Nguyen Chanh Thi. E manifestantenan a pidi re-instalacion di e general qu nan a corre cu ne.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off